

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 27
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	28 – 31



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

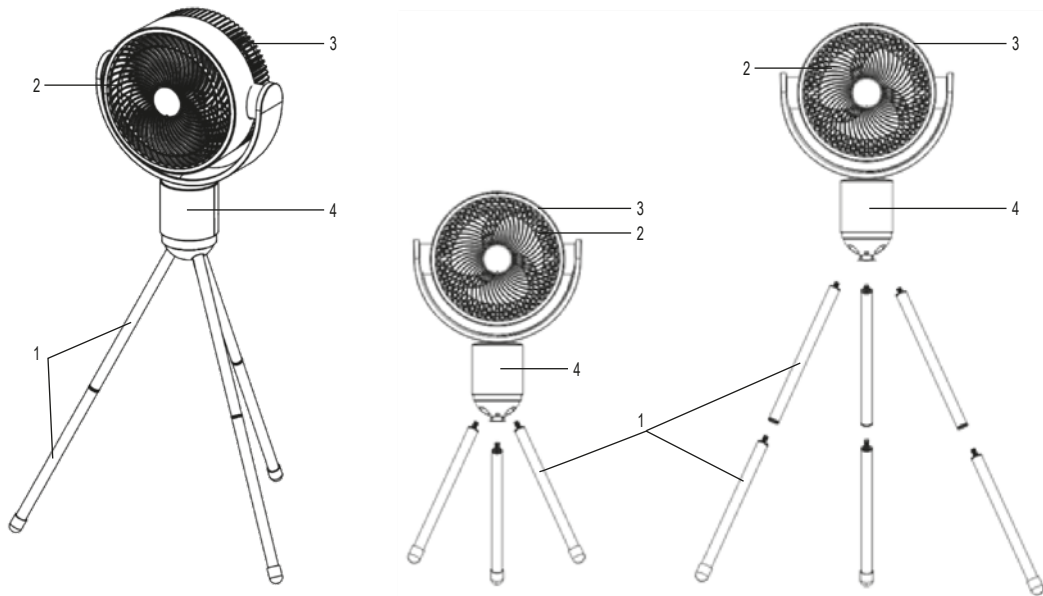


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

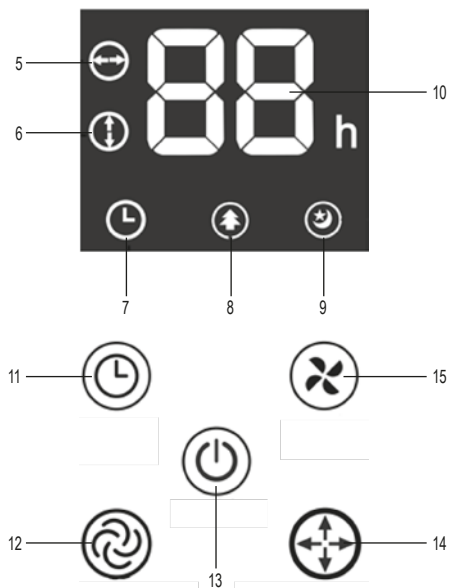
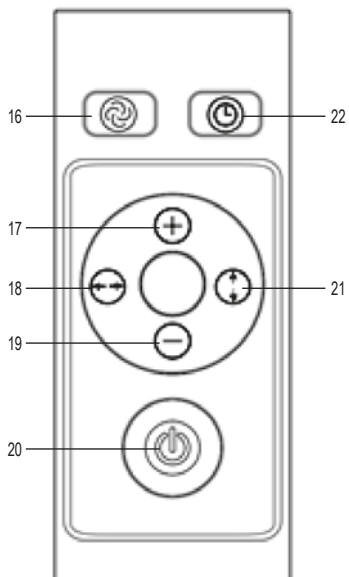


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • Abb. 1 • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	bar to the leg	rudazat a lábhoz	tyč k nohe	bară pentru picior	Gestänge zum Bein	cev za noge	tyče k podstavci	šipke do noge
2.	air outlet grid	levegőkievezető rács	mrežka na výstupu vzduchu	grilaj admisie aer	Luftauslassgitter	mrežica za izlaz vazduha	mřížka pro výstup vzduchu	rešetka za odvod zraka
3.	air intake grid	levegőbevezető rács	mrežka na vstupu vzduchu	grilaj evacuare aer	Lufteinlassgitter	mrežica za ulaz vazduha	mřížka pro vstup vzduchu	rešetka za dovod zraka
4.	control panel and LED display	vezérlőpanel és LED kijelző	ovládací panel a LED displej	panou comandă și indicator LED	Bedienpanel und LED-Anzeige	kontrolna ploča i LED indikator	ovládací panel a LED displej	upravljačka ploča i LED zaslon
5.	horizontal oscillation on	vízszintes oszcillálás bekapcsolva	horizontálna oscilácia zapnutá	mişcare oscilantă pe orizontală pornită	horizontale Oszillation eingeschaltet	uključivanje vodoravne oscilacije	oscilace ve vodorovném směru je zapnutá	horizontalna oscilacija uključena
6.	vertical oscillation on	függőleges oszcillálás bekapcsolva	vertikálna oscilácia zapnutá	mişcare oscilantă pe verticală pornită	vertikale Oszillation eingeschaltet	uključivanje vertikalne oscilacije	oscilace ve vsmislém směru je zapnutá	okomita oscilacija uključena
7.	timer is active	időzítő aktív	aktívny časovač	temporizator activ	Timer aktiv	aktivan tajmer	funkce časovače je aktivni	tajmer vremena je aktivan
8.	natural wind mode	természetes szél üzemmód	režim prirodzeného vetra	mod vânt natural	Naturwindmodus	režim prirodnog vetra	provozní režim přírodního větru	način prirodnog vjetra
9.	sleep mode	alvás üzemmód	nočný režim	mod noapte	Schlafmodus	režim za spavanje	pohotovostní provozní režim	način mirovanja
10.	display of gear or timing	sebességfokozat vagy időzítés kijelzése	zobrazenie stupňa rýchlosti alebo časovania	indicare treaptă de viteză sau temporizator	Anzeige der Geschwindigkeitsstufe oder Timing	indikacija brzine ili tajmera	zobrazení rychlostního stupně nebo časování	prikaz brzine ili vremena
11.	timing button	időzítés nyomógomb	tláčidlo časovača	buton temporizator	Taster Timer	tajmer	tláčitko funkce načasování	tipka tajmera
12.	mode switch button	üzemmódváltó gomb	tláčidlo režimu	buton schimbare mod de funcționare	Taster Moduswechsel	odabir režima rada	tláčitko pro střídání provozních režimů	tipka za promjenu načina rada
13.	on/off button	be/kikapcsoló gomb	tláčidlo za-/vypnutia	buton pornire/oprire	Taster Ein/Aus	uklj./isklj.	tláčitko zapínání/vypínání	tipka za uključivanje/isključivanje
14.	oscillation button	oszcillálás gomb	tláčidlo oscilácie	buton mișcare oscilantă	Taster Oszillation	oscilacija	tláčitko funkce oscilace	tipka za osciliranje
15.	gear button	sebességfokozat gomb	tláčidlo stupňa rýchlosti	buton treaptă de viteză	Taster Geschwindigkeitsstufe	odabir brzine	tláčitko rychlostních stupňů	tipka za mjenjarje brzine
16.	mode switch button	üzemmódváltó gomb	tláčidlo režimu	buton schimbare mod de funcționare	Taster Moduswechsel	režim rada	tláčitko střídání provozních režimů	tipka za promjenu načina rada
17.	gear increase	sebességfokozat növelése	zvyšovanie stupňa rýchlosti	mărirea treptei de viteză	Erhöhung der Geschwindigkeitsstufe	povećavanje brzine	zvýšení rychlostního stupně	povećanje brzine
18.	horizontal oscillation	vízszintes oszcillálás	horizontálna oscilácia	mişcare oscilantă pe orizontală	horizontale Oszillation	vodoravna oscilacija	oscilace ve vodorovném směru	horizontalna oscilacija
19.	gear reduction	sebességfokozat csökkentése	znižovanie stupňa rýchlosti	reducerea treptei de viteză	Reduzierung der Geschwindigkeitsstufe	smanjivanje brzine	snižení rychlostního stupně	redukcija brzine
20.	on/off switch button	be/ki kapcsoló gomb	tláčidlo za-/vypnutia	buton pornire/oprire	Taster Ein/Aus	taster uklj./isklj.	tláčitko zapínání/vypínání	tipka za uključivanje/isključivanje
21.	30°, 60°, 90° head tilt, then vertical oscillation	30°, 60°, 90° fejdőlésszög, majd függőleges oszcillálás	uhol sklonu hlavu 30°, 60°, 90°, potom vertikálna oscilácia	unghi de înclinare cap de 30°, 60°, 90°, apoi mișcare oscilantă pe verticală	Kopfnieigungswinkel 30°, 60°, 90°, dann vertikale Oszillation	30°, 60°, 90° fiksiranje glave, potom vertikalna oscilacija	úhel sklonu 30°, 60°, 90°, potom oscilace ve vsmislém směru	30°, 60°, 90° nagib glave, zatim okomita oscilacija
22.	timing push button	időzítés nyomógomb	tláčidlo časovača	buton temporizator	Taste Timer	taster za tajmer	tláčitko funkce načasování	tipka tajmera

EN **STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instruction manual and keep it. The original description was written in Hungarian language.
2. This device can only be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children from the age of 8, only if they are under supervision or they have received relevant instructions for safe use of the device and understand the dangers arising from their use. Children must not play with the device. Children may perform cleaning or user maintenance of the device only if they are under supervision.
3. Make sure that the device has been not damaged during transportation!
4. Do not use where flammable vapors or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
5. Can only be operated under continuous supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. Can only be used in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool)!
8. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. It is forbidden to use the device in vehicles or in narrow (< 5 m²), closed rooms (e.g. elevator)!
10. If you will not use it for a long time, turn off the device and unplug the connection cable!
11. Always unplug the device before moving it!
12. It may only be moved by the recessed carrying handle!
13. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or you smell a burning smell), switch it off immediately and unplug it!
14. Make sure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
15. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
16. Before cleaning, unplug the device from the power supply!
17. Never touch the device and the connection cable with wet hands!
18. It may only be connected to a 230 V~ / 50 Hz socket!
19. Unwind the connection cable completely!
20. Do not run the connection cable on the device!
21. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
22. Place the device in such a way that the plug is easily accessible and can be pulled out!
23. Route the connection cable in such a way that it cannot accidentally be pulled out or no one can trip over it!

24. Battery replacement can only be done by an adult!
25. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity!
26. Do not use batteries of different brands and/or states of charge together!
27. After replacing the battery, fasten the battery holder cover!
28. Remove the battery if you will not use the product for a long time!
29. If liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery holder with a dry cloth!
30. Remove the battery immediately after it runs out!
31. Attention! Danger of explosion in case of incorrect battery replacement! It can only be exchanged for an identical or substitute type!
32. Do not expose the batteries to direct heat and sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit!
33. It is forbidden to charge non-chargeable batteries! Danger of explosion!
34. Do not use an accumulator instead of the battery, because its voltage and efficiency are lower!
35. Do not weld or solder directly to the battery!
36. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
37. Do not mix batteries that have already been unpacked!
38. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
39. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
40. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize.
41. Only private use is permitted, industrial use is not!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



The remote control is not a toy. Keep out of reach of children.

ASSEMBLING AND COMMISSIONING OF THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material so as not to damage the plastic casing with scissors or a knife.
2. According to Figure 1, you can choose whether you want a low or high configuration. Twist the legs in the device.
3. Place the device on a solid, level surface, keep it away from radiant heat and open flames.
4. Insert 2 x 1.5 V (AAA) batteries into the remote control. Pay attention to the correct polarity.
5. Connect it to the mains. (230 V~ / 50 Hz)
6. The status connected to the network is shown on the display with - - sign.

CLEANING

In order to the device to function optimally, it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
2. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or on the electrical components!
3. Clean the protective grids with a vacuum cleaner and a brush attachment.
4. Put the fan back into operation!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
The fan does not respond to remote control signals.	Check the condition of the remote control batteries.
One of the modes does not work.	Notify the service.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.



DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H **ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL**

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a süllyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!

25. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
26. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
27. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
28. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
29. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
30. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
31. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
32. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
33. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
34. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
35. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
36. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
37. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
38. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
39. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
40. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
41. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Aramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

 A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az 1. ábrának megfelelően választhat hogy alacsony vagy magas összeállítást szeretne. Tekerje be a lábakat a készülékbe.
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
4. A távirányítóba tegyen 2 x 1,5 V (AAA) méretű elemet. Ügyeljen a helyes polarításra.
5. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz (230 V~ / 50 Hz).
6. A hálózathoz csatlakoztatott állapotot a kijelzőn - - jel látható.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereseket!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg a védőrácsokat.
4. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát.
Valamelyik üzemmód nem működik.	Értesítse a szervizt.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
12. Prístroj držte iba pomocou zapustenej rukoväte!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytažením napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový privod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojitelná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!

25. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
26. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
27. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
28. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
29. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
30. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
31. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
32. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
33. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
34. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
35. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
36. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
37. Nemiešajte rozbalené batérie!
38. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
39. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
40. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
41. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

 Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Podľa obrázku 1 si môžete vybrať, či chcete nízku alebo vysokú zostavu. Zakrúťte nohy do prístroja.
3. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
4. Do diaľkového ovládača vložte 2 x 1,5 V (AAA) batériu, pričom dbajte na správnu polaritu.
5. Prístroj pripojte k elektrickej sieti. (230 V~ / 50 Hz)
6. Stav pripojenia k sieti sa zobrazí na displeji so znakom - - .

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Vyčistíte ochranné mriežky vysávačom a kefovým nástavcom.
4. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.
Niektorý režim nefunguje.	Obráťte sa na servis.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE
ULTERIOARĂ!**

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau explozibil!
5. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă.
6. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Aparatul poate fi folosit doar în interior, fără umezeală! Protejați aparatul de umezeală (de ex. baie, piscină)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot sau a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste (<5 m²), închise (de ex. lift)!
10. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, și scoateți-l din priză!
11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport încastat!
13. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
14. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte străine sau lichide în interiorul aparatului.
15. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
16. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Aparatul poate fi racordat la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!

24. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
25. Respectați polaritatea corectă la introducerea bateriilor!
26. Nu utilizați împreună baterii de la diferiți producători sau în stare diferită de descărcare!
27. După înlocuirea bateriilor fixați capacul!
28. Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți bateriile!
29. Dacă s-a scurs lichid din baterii, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul pentru baterii cu o cârpă uscată!
30. Scoateți bateriile imediat după ce acestea s-au descărcat!
31. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! A se schimba doar cu baterii de același tip sau înlocuitor.
32. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
33. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
34. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, pentru că tensiunea și randamentul acumulatorilor sunt mai reduse!
35. Nu sudați sau lipiți nimic direct pe baterii!
36. Bateriile pe care nu le folosiți păstrați-le în ambalajul original și departe de obiecte metalice.
37. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
38. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
39. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
40. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
41. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Conform figurii 1 puteți alege să asamblați în varianta joasă sau înaltă. Înșurubați picioarele în aparat.
3. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă, departe de sursele directe de căldură și flacără deschisă!
4. Introduceți 2 baterii de 1,5 V (tip AAA) în telecomandă. Respectați polaritatea corectă!

5. Conectați aparatul la rețeaua de energie electrică! (230 V~ / 50 Hz)
6. După conectare pe afișaj apare semnul - -.

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresive sau cu efect abraziv! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.
3. Curățați grilajul de protecție cu perie și aspirator.
4. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

DEPANARE

Eroare	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Ventilatorul nu execută comenzile de la telecomandă.	Verificați starea bateriilor.
Nu funcționează unul dintre regimurile de funcționare.	Contactați service-ul.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

D STANDLÜFTER MIT FERNBEDIENUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

1. Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt.
2. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen.
3. Sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat.
4. Nicht an Stellen verwenden, wo brennbare Dämpfe oder explosive Stäube freigesetzt werden können! Nicht in brennbaren oder explosiven Umgebungen verwenden!
5. Betrieb nur unter ständiger Aufsicht zulässig!
6. Es ist untersagt, in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht zu betreiben!
7. Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! Vor feuchten Umständen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad) schützen!
8. Es ist **VERBOTEN**, das Gerät in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu verwenden!
9. Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen oder in engen Räumen ($< 5 \text{ m}^2$) (z.B. Aufzügen) verwendet werden.
10. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie anschließend das Anschlusskabel ab!
11. Schalten Sie immer den Strom aus, bevor Sie das Gerät bewegen!
12. Bewegen Sie das Gerät nur an der abgesenkten Traglasche!
13. Bei jeder Regelwidrigkeit (z.B. ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät oder Brandgeruch) sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen!
14. Achten Sie darauf dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gerät gelangen können.
15. Vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
16. Vor Reinigung das Gerät durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
17. Das Gerät oder das Anschlusskabel nie mit nassen Händen berühren!
18. Nur an eine Standardsteckdose mit 230 V~ / 50 Hz anschließen!
19. Das Anschlusskabel vollständig abwickeln!
20. Führen Sie das Anschlusskabel nicht durch das Gerät!
21. Das Netzkabel nicht unter Teppich, Fußmatte usw. führen!
22. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!

23. Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. niemand daran stolpern kann!
24. Der Batteriewechsel darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden!
25. Beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität achten!
26. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller und/oder Zustände!
27. Bringen Sie nach dem Batteriewechsel den Batteriedeckel wieder an!
28. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen werden!
29. Wenn die Batterie ausgelaufen ist, tragen Sie Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch!
30. Entfernen Sie die Batterie sofort, wenn sie verbraucht ist!
31. Achtung! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Batteriewechsel! Nur durch den gleichen oder einen Ersatztyp ersetzen!
32. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Hitze oder Sonnenlicht aus! Nicht öffnen, in Brand setzen oder kurzschließen!
33. Batterien, die nicht geladen werden können, dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr!
34. Verwenden Sie keine Akkus anstelle der Batterien, da die Spannung und der Wirkungsgrad geringer sind!
35. Nichts direkt an der Batterie schweißen oder löten!
36. Bewahren Sie unbenutzte Batterien in der Originalverpackung und entfernt von Metallgegenständen auf.
37. Mischen oder verschütten Sie keine bereits ausgepackten Batterien!
38. Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Date und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.
39. Die aktuelle Bedienungsanleitung ist von der Webseite www.somogyi.hu herunterzuladen.
40. Für evtl. Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung und bitten um Entschuldigung.
41. Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt.



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!



Die Fernbedienung ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vorsichtig mit einer Schere oder einem Messer, um die Kunststoffabdeckung nicht zu beschädigen.
2. Sie können zwischen einem niedrigen und einem hohen Aufbau wählen, wie in Abbildung 1 dargestellt. Drehen Sie die Beine in das Gerät.

3. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, entfernt von strahlender Wärme und offenen Flammen.
4. Legen Sie 2x1,5 V (AAA) Batterien in die Fernbedienung ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. (230 V~ / 50 Hz)
6. Der Verbindungsstatus wird durch das Zeichen - - auf dem Display angezeigt.

REINIGUNG

Um eine optimale Leistung des Gerätes zu gewährleisten, kann es erforderlich sein, die Leuchte je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch einmal im Monat, zu reinigen.

1. Vor Reinigung das Gerät ausschalten und durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
2. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!
3. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer Bürste, um die Schutzgitter zu reinigen.
4. Nehmen Sie den Lüfter wieder in Betrieb!

FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Der Lüfter schaltet nicht ein.	Den Netzanschluss prüfen.
Der Lüfter reagiert auf die Signale der Fernbedienung nicht.	Den Zustand der Batterien der Fernbedienung prüfen.
Einer der Betriebsmodi funktioniert nicht.	Service benachrichtigen.



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu



ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za upuštenu dršku!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
24. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
25. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
26. Istovremeno koristite baterje samo istog stanja i tipa!
27. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
28. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
29. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!

30. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
32. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
33. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
34. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
35. Ne lemite ili varite baterije!
36. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
37. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
38. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
39. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
40. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
41. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Rizik od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka!
U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Prema slici 1, možete izabrati da li želite nisku ili visoku montažu. Uvrnite noge u uređaj.
3. Uređaj postavite na ravnu, čvrstu podlogu, držite ga dalje od izvora toplote, direktnog plamena.
4. Pazeći na polaritet u daljinski upravljajč stavite 2 x 1,5 V (AAA) baterije.
5. Uključitet uređaj u struju. (230 V~ / 50 Hz)
6. Priključenost priključnog kabla u struju možete videt i na indikatoru sa simbolima - -.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!
Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Usisivačem i četkastim dodatkom očistite mrežicu.
4. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.
Neki režim rada ne radi.	Obavestite servis.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtete následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!
10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě.
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, jej vždy odpojte od zdroje napájení!
12. S ventilátorem manipulujte výhradně uchopením za zapuštěné držadlo!
13. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
14. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla.
16. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
17. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama!
18. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněných zásuvek ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
19. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
20. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
21. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
22. Ventilátor umístějte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo jí možné odpojit ze zásuvky ve zdi!

23. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
24. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba.
25. Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě.
26. Nepoužívejte souběžně baterie od různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití.
27. Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie.
28. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vyjměte baterie.
29. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
30. Vybité baterie neprodleně vyjměte.
31. Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterie.
32. Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
33. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
34. Místo baterií nekládejte akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností.
35. Bezprostředně k bateriím je zakázáno svařovat nebo pájet!
36. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
37. Již vybalené baterie neskladujte společně, ani vzájemně nemíchejte.
38. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
39. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
40. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
41. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Zařízení nebo jeho příslušenství je zakázáno rozebírat či upravovat! V případě poškození jakékoli části produkt neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Podle obrázku č. 1 můžete zvolit montáž v nízkém nebo vysokém provedení. Na ventilátor našroubujte nohy.
3. Spotřebič umístěte na pevnou a vodorovnou plochu, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů bezprostředně sálajícího tepla a otevřeného ohně.

4. Do dálkového ovladače vložte 2 baterie 1,5 V (AAA). Věnujte pozornost správné polaritě.
5. Spotřebič zapojte do elektrické sítě (230 V~ / 50 Hz).
6. Stav zapojení do elektrické sítě je na displeji signalizován označením - - .

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch spotřebiče. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
3. Ochranné mřížky vyčistěte vysavačem, nástavcem s kartáčem.
4. Ventilátor uveďte znovu do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.
Některý z provozních režimů nefunguje.	Kontaktujte servis.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.


VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!


UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj ne ošteti tijekom transporta!
4. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u uskim (< 5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Smije se pomicati samo pomoću udubljene ručke za nošenje!
13. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
14. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
16. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
17. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
18. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
19. Potpuno odmotajte priključni kabel!
20. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja!
21. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
22. Postavite uređaj tako da je utikač lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Zamjenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
25. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
26. Ne koristite zajedno baterije različitih vrsta i/ili stanja napunjenosti!
27. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac držača baterije!

28. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
29. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
30. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
32. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili stvarajte kratki spoj!
33. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
34. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
35. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
36. Čuvajte neiskorištene baterije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
37. Nemojte miješati baterije koje su već raspakirane!
38. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn se mogu promijeniti bez prethodne najave.
39. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
40. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
41. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

 Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

MONTAŽA UREĐAJA I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Prema slici 1 možete odabrati želite li nisku ili visoku konfiguraciju. Zamotajte noge u uređaj.
3. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu, držite ga dalje od zračenja i otvorenog plamena.
4. Umetnite 2 x 1,5 V (AAA) baterije u daljinski upravljač. Obratite pozornost na ispravan polaritet.
5. Spojite ga na električnu mrežu (230 V~ / 50 Hz).
6. Status spojen na mrežu prikazan je na zaslону sa znakom - -.

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
3. Očistite zaštitne rešetke usisivačem i nastavkom četke.
4. Ponovno pustite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na signale daljinskog upravljača.	Provjerite stanje baterija daljinskog upravljača.
Jedan od načina rada ne radi.	Obavijestite servis.

RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL


CHARACTERISTICS



Standing fan with remote control • nominal blade diameter: 18 cm • can be controlled with touch buttons or remote control • DC motor, 12 gears • can be assembled to two different heights (970 mm, 695 mm) • normal, natural wind and sleep modes • selectable head tilt angles: 30°, 60°, 90° • switchable horizontal and/or vertical oscillation • white LED display, 3-minute automatic switch-off • switch-on or switch-off timing 1-15 hours



OPERATION OF THE FAN


The following functions can be selected with the push buttons of the fan or with the remote control. The 30°, 60°, 90° head tilt angle can only be selected with the remote control.



The status connected to the network is shown on the display with the -- sign.

You can turn the fan on or off with the  button of the fan or the remote control. When switched on, the fan always starts with the 5th gear, in normal mode, without oscillation and possibly a previously set timing.

With the  button, you can choose from 12 gears. Use the  button to select normal, natural wind and night mode. In the night and natural wind modes, the device changes the fan speed according to the built-in program, which also takes into account the selected fan level.

With the  button, you can set the time after which the fan switches off in 1-hour increments up to until 15:00 hours. The same  button works as a switch-on timer when the fan is off, which is shown by the flashing signal. The remaining time can be read from the display.

By touching the  button of the fan, you first turn on horizontal oscillation, secondly vertical oscillation, and thirdly both together. At the fourth touch, the oscillation stops, the head remains in the current position.

With the remote control, you can control the horizontal and vertical oscillation independently of each other, with two separate buttons. With the  button, you can turn on and off the oscillating movement of the fan to the right and left. By pressing the  button of the remote control, you can set the head tilt angle to 30° with the first, to 60° with the second, and to 90° (vertical) with the third press. Vertical oscillation starts on the fourth button press. At the fifth press of the button, the vertical oscillation stops, the head maintains the current tilt angle.

When switched off, the fan head is in a horizontal position.

SPECIFICATIONS

power supply:	220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
contact protection class:	II.
remote control power supply:	2 x 1,5 V (AAA) batteries, not included
maximum fan airflow:	F = 10,5 m ³ /min
the input electrical power of the fan:	P = 10,9 W
operating value:	S _v = 1,0 (m ³ /min)/W
power consumption in standby mode:	P _{sb} = 0,8 W
fan sound power level:	L _{WA} = 59,1 dB(A)
maximum air speed:	c = 4,0 m/sec
measurement standard for operating value:	IEC 60879:2019
inclusion size: high assembly:	550 x 970 x 510 mm
low assembly:	320 x 695 x 290 mm

H ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL


JELLEMZŐK



Állóventilátor távirányítóval • névleges lapátátmérő: 18 cm • érintőgombokkal vagy távirányítóval vezérelhető • DC motor, 12 sebességfokozat • kétféle magasságúra is összeszerelhető (970 mm, 695 mm) • normál, természetes szél és alvás üzemmódok • kiválasztható fejdőlésszögek: 30°, 60°, 90° • kapcsolható vízszintes és / vagy függőleges oszcillálás • fehér LED kijelző, 3 perces automatikus kikapcsolás • be- vagy kikapcsolásidőztetés 1-15 óra



A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE


A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. A 30°, 60°, 90° fejdőlésszög csak a távirányítóval választható ki.



A hálózathoz csatlakoztatott állapotban a kijelzőn -- jel látható.

A távirányító vagy a ventilátor  gombjával be- vagy kikapcsolhatja a ventilátort. Bekapcsoláskor a ventilátor mindig az 5. sebességfokozattal, normál üzemmódban indul, oszcillálás és esetleg korábban beállított időztítés nélkül.

A  gombbal választhat a 12 sebességfokozat közül. A  gombbal kiválasztható a normál, a természetes szél és az éjszakai üzemmód. Éjszakai és természetes szél üzemmódokban a ventilátor sebességét a készületek a beépített program szerint változtatja, amiben figyelembe veszi a kiválasztott ventilátor fokozatot is.

A  gombbal 1 órás lépésekben egészen 15 óráig beállíthatja, hogy mennyi idő múlva kapcsoljon ki a ventilátor. Ugyanez a gombot a kikapcsolt ventilátornál bekapcsolásidőztítőként működik, melyet a villogó  jel mutat. A hátralévő idő a kijelzőről olvasható le.

A ventilátor  gombjának megérintésével először a vízszintes, másodsor a függőleges oszcillálást, harmadszor a kettőt együtt kapcsolja be. Negyedik megérintésre az oszcillálás megáll, a fej az éppen aktuális pozícióban marad.

A távirányítóval a vízszintes és függőleges oszcillálást egymástól függetlenül, két külön gombbal vezérelheti. A  gombbal be-, kikapcsolhatja a ventilátor jobbra-balra oszcilláló mozgását. A távirányító  gombjának megnyomásával először a vízszinteshez képest 30°-os, másodsor 60°-os, harmadsor 90°-os (függőleges) fejdőlésszöget állíthat be. Negyedik gombnyomásra elindul a függőleges oszcillálás. Ötödik gombnyomásra leáll a függőleges oszcillálás, a fej az éppen aktuális dőlésszöveget tartja meg.

Kikapcsoláskor a ventilátorfej vízszintes helyzetbe áll.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
érintésvédelmi osztály:	II.
távirányító tápellátása:	2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 10,5 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 10,9 W
üzemérték:	S _v = 1,0 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{sb} = 0,8 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 59,1 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 4,0 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:2019
befoglaló mérete: magas összeszerelés:	550 x 970 x 510 mm
alacsony összeszerelés:	320 x 695 x 290 mm



STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

CHARAKTERISTIKA

Stojanový ventilátor s diaľkovým ovládačom • menovitý priemer vrtule: 18 cm
• ovládanie dotykovými tlačidlami alebo diaľkovým ovládačom • DC motor, 12 stupňov rýchlosti • možno zložiť do dvoch rôznych výšok (970 mm, 695 mm) • režimy: normálny, prirodzený vietor, nočný, nastaviteľné uhly sklonu hlavy: 30°, 60°, 90° • nastaviteľná vodorovná a/alebo zvislá oscilácia • biely LED displej, 3 minútové automatické vypnutie • časovač za- alebo vypnutia: 1-15 h

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie je možné zvoliť pomocou tlačidiel na ventilátore alebo pomocou diaľkového ovládača. Uhol sklonu hlavy 30°, 60°, 90° je možné zvoliť iba pomocou diaľkového ovládača.

Stav pripojenia k sieťi sa zobrazuje na displeji so znakom --.

Ventilátor môžete **zapnúť alebo vypnúť** pomocou tlačidla diaľkového ovládača alebo ventilátora. Pri zapnutí sa ventilátor vždy spustí v 5. stupni rýchlosti, v normálnom režime, bez oscilácie a prípadne vopred nastaveného časovania.

Pomocou tlačidla si môžete vybrať z **12 stupňov rýchlosti**. Pomocou tlačidla môžete vybrať normálny, prirodzený vietor a nočný režim. V režime nočného a prirodzeného vetra zariadenie mení otáčky ventilátora podľa integrovaného programu, ktorý zohľadňuje aj zvolený stupeň ventilátora. Pomocou tlačidla môžete nastaviť čas v 1 hodinových krokoch až do 15 hodín, po ktorom sa ventilátor vypne. Toto isté tlačidlo funguje ako časovač zapnutia pri vypnutí ventilátora, čo je signalizované blikaním znaku . **Zostávajúci čas** je zobrazený na displeji.

Dotykom na tlačidlo ventilátora najprv zapnete **horizontálnu** osciláciu, druhým dotykom **vertikálnu** osciláciu a tretím oboje naraz. Pri štvrtom dotyku sa oscilácia zastaví, hlava zostáva v aktuálnej polohe.

Pomocou diaľkového ovládača môžete nezávisle ovládať horizontálnu a vertikálnu osciláciu pomocou dvoch samostatných tlačidiel. Pomocou tlačidla môžete zapínať a vypínať **oscilačný pohyb ventilátora vpravo a vľavo**. Stlačením tlačidla na diaľkovom ovládači môžete najprv nastaviť **uhol sklonu hlavy na 30°, druhým stlačením na 60° a tretím na 90° (vertikálne)**. Po štvrtom stlačení tlačidla sa spustí **vertikálna oscilácia**. Pri piatom stlačení tlačidla sa vertikálna oscilácia zastaví, hlava si zachováva aktuálny uhol sklonu.

Vo vypnutom stave je hlava ventilátora vo vodorovnej polohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

náпряжение:.....	220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
trieda ochrany:	II.
náпряжение diaľkového ovládača:	2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je prísľ.
maximálny prietok ventilátora:	$F = 10,5 \text{ m}^3/\text{min}$
elek. výkon ventilátora na vstupe:	$P = 10,9 \text{ W}$
prevádzková hodnota:	$S_v = 1,0 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime:	$P_{SB} = 0,8 \text{ W}$
hlučnosť ventilátora:.....	$L_{WA} = 59,1 \text{ dB(A)}$
najväčšia rýchlosť vzduchu:.....	$c = 4,0 \text{ m/sec}$
norma na meranie prev. hodnoty:.....	IEC 60879:2019
rozmery: vysoká montáž:.....	550 x 970 x 510 mm
nízka montáž:	320 x 695 x 290 mm



VENTILATOR CU PICIOR ȘI CU TELECOMANDĂ

CHARACTERISTICI

Ventilator cu picior și cu telecomandă • diametru nominal paletă: 18 cm • se poate controla de la butoanele tactile sau de la telecomandă • Motor DC, 12 trepte de viteză • se poate asambla la două înălțimi diferite (970 mm, 695 mm) • regim de funcționare normal, vânt natural și noapte • unghiuri de înclinare ale capului de ventilator: 30°, 60°, 90° • mișcare oscilantă pe orizontală și/sau verticală • indicator LED alb, oprire automată după 3 minute • temporizator pomire/oprire între 1-15 ore

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Următoarele funcții ale ventilatorului pot fi alese cu ajutorul butoanelor tactile sau de la telecomandă. Unghiul de înclinare a capului de 30°, 60°, 90° poate fi ales doar de la telecomandă.

După conectare pe afișaj apare semnul - -.

Utilizați telecomanda sau butonul de pe ventilator pentru a porni sau opri aparatul. La pornire ventilatorul va funcționa întotdeauna în treapta a 5-a de viteză și regimul normal, fără mișcare oscilantă și fără temporizarea setată anterior.

Cu ajutorul butonului puteți alege dintre cele **12 trepte de viteză**. Cu ajutorul butonului puteți poate alege dintre **regimul de funcționare** normal, vânt natural sau noapte. În regimurile de funcționare de noapte sau vânt natural viteza ventilatorului este aleasă în funcție de programul prestabilit, care ia în considerare și treapta de viteză aleasă pe ventilator.

Cu ajutorul butonului puteți seta oprirea automată a ventilatorului în trepte de 1 oră până la 15 ore. Aceiași buton funcționează ca temporizator de pomire, dacă ventilatorul este oprit, iar setarea este indicată de semnul . **Timpu rămas** până la activarea pornirii/opriții se vede pe afișaj.

Prin prima apăsare a butonului de pe ventilator puteți porni mișcarea oscilantă pe **orizontală**, cu a doua apăsare cea pe **verticală**, iar cu a treia ambele mișcări concomitent. La a patra apăsare capul se va opri din mișcarea de oscilare și va rămâne în poziția din momentul apăsării.

De pe telecomandă puteți controla cele două mișcări de oscilare independent, cu două butoane separate. Cu butonul puteți porni/opri **mișcarea oscilantă dreapta-stânga** a capului de ventilator. Cu apăsarea butonului de pe ventilator puteți alege unghiul de înclinare de 30° față de **orizontală**, **la a doua apăsare de 60°, la a treia apăsare de 90° (vertical)**. La a patra apăsare pomește **mișcarea oscilantă pe verticală**. La a cincea apăsare mișcarea oscilantă pe verticală se va opri, iar capul ventilatorului se va opri în poziția de la momentul apăsării.

La oprirea ventilatorului, capul se va reseta în poziția orizontală.

DATE TEHNICE

alimentare:	220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
clasa de protecție la atingere:.....	II.
alimentare telecomandă:	2 baterii x 1,5V (AAA), nu sunt incluse
debitul maxim al ventilatorului:.....	$F = 10,5 \text{ m}^3/\text{min}$
puterea electrică de intrare a ventilatorului:	$P = 10,9 \text{ W}$
valoarea de uz:.....	$S_v = 1,0 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
consum energetic în standby:.....	$P_{SB} = 0,8 \text{ W}$
nivelul de putere acustică al ventilatorului:.....	$L_{WA} = 59,1 \text{ dB(A)}$
viteza maximă a aerului:	$c = 4,0 \text{ m/sec}$
standard măsurare pentru valoarea de uz:	IEC 60879:2019
dimensiune carcasă: asamblare poziție înaltă: ..	550 x 970 x 510 mm
asamblare poziție joasă: ..	320 x 695 x 290 mm


D STANDLÜFTER MIT FERNBEDIENUNG



EIGENSCHAFTEN



Standlüfter mit Fernbedienung • Schaufelsolldurchmesser: 18 cm • kann mit Tastknöpfe oder Fernbedienung gesteuert werden • DC Motor, 12 Geschwindigkeitsstufen • in zwei Höhen montierbar (970 mm, 695 mm) • Normal-, Naturwind und Schlafmodi • wählbare Kopfeigungswinkel: 30°, 60°, 90° • schaltbare horizontale und/oder vertikale Oszillation • weiße LED-Anzeige, automatisches Abschalten nach 3 Minuten • Timer für Ein- oder Ausschalten 1-15 Std.


BETRIEB DES LÜFTERS



Die folgenden Funktionen können entweder über die Drucktasten des Lüfters oder über die Fernbedienung ausgewählt werden. Der Neigungswinkel des Kopfes von 30°, 60°, 90° kann nur mit der Fernbedienung gewählt werden. Der Verbindungsstatus wird durch das Zeichen -- auf dem Display angezeigt.

Mit der Taste  der Fernbedienung oder des Lüfters können Sie den Lüfter **ein- bzw. ausschalten**. Nach dem Einschalten läuft der Lüfter im Normalbetrieb immer mit Stufe 5 an, ohne Oszillation und ohne Zeitvorgabe.

Mit der Taste  können Sie aus **12 Geschwindigkeitsstufen** wählen. Mit der Taste  können die Normal-, Naturwind- und Nachtmodi ausgewählt werden. In den Nachts- und Naturwindmodi wird die Lüfterdrehzahl gemäß dem eingebauten Programm variiert, das die gewählte Lüfterstufe berücksichtigt.

Mit der Taste  können Sie in 1-Stunden-Schritten bis 15 Stunden einstellen, nach welcher Zeit der Lüfter ausschalten soll. Die gleiche Taste funktioniert als Einschaltungstimer bei ausgeschaltetem Lüfter, was von dem blinkenden  gezeigt wird. Die **verbleibende Zeit** wird auf dem Display angezeigt.

Durch Tippen auf die Taste  des Lüfters wird zuerst die **horizontale**, zweitens die **vertikale Oszillation**, drittens die beiden zusammen eingeschaltet. Auf das vierte Tippen hält die Oszillation an, der Kopf bleibt in der aktuellen Position.

Mit der Fernbedienung können Sie die horizontale und vertikale Oszillation unabhängig voneinander mit zwei separaten Tasten steuern. Mit der Taste  können sie die Bewegung **Oszillation rechts-links** ein-/ausschalten. Durch Drücken der Taste  der Fernbedienung können Sie zuerst den Kopfeigungswinkel **30°, zweitens 60°, drittens 90° (vertikal) einstellen**. Auf das vierte Drücken der Taste startet die **vertikale Oszillation**. Auf das fünfte Drücken der Taste stoppt die vertikale Oszillation, der Kopf hält den aktuellen Neigungswinkel.

Beim Ausschalten fährt der Lüfterkopf in horizontale Position.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
Berührungsschutzklasse:.....	II.
Stromversorgung der Fernbedienung:	2 x 1,5 V (AAA) Batterie, kein Zubehör
Maximaler Lüfter-Luftvolumenstrom:	$F = 10,5 \text{ m}^3/\text{min}$
Elektrische Eingangsleistung des Lüfters:	$P = 10,9 \text{ W}$
Betriebswert:	$S_v = 1,0 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
Energieverbrauch in Standbymodus:	$P_{sb} = 0,8 \text{ W}$
Schalleistungspegel des Lüfters:	$L_{wa} = 59,1 \text{ dB(A)}$
Höchste Luftgeschwindigkeit:	$c = 4,0 \text{ m/sec}$
Messungsnorm für den Betriebswert:	IEC 60879:2019
Hauptabmessungen: Hohe Montage:.....	550 x 970 x 510 mm
Niedrige Montage:.....	320 x 695 x 290 mm

SRB MNE STOJEĆI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM




OSOBINE



Stojeći ventilator sa daljinskim upravljačem • prečnik lopatica: 18 cm • kontrola sa tasterima na dodir ili daljinskim upravljačem • DC motor sa 12 brzina • mogućnost sklapanja u dve visine (970 mm, 695 mm) • normal, prirodni vetar i režim za spavanje • podesiv nagib glave: 30°, 60°, 90° • uključiva vertikalna ili horizontalna oscilacija • beli LED indikator, automatsko isključenje nakon 3 minuta • tajmer za uključjenje ili isključenje 1-15 sati





RAD VENTILATORA

Sledeće funkcije se mogu izabrati pomoću tastera na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača. Ugao nagiba glave od 30°, 60°, 90° može se izabrati samo pomoću daljinskog upravljača.

Status priključen na mrežu se prikazuje na displeju sa znakom --.

Ventilator se može **uključiti ili isključiti** daljinskim upravljačem ili tasterom  na uređaju. Kada je uključen, ventilator uvek počinje sa 5. brzinom, u normalnom režimu, bez oscilacija i eventualno prethodno podešenog vremena. Tasterom  se može odabrati jednu od **12 brzina**. Taster  služi za odabir funkcije normal, prirodni vetar ili noćni režim. U noćnom i u režimu prirodnog svetla ventilator odabira sam brzine uzimajući u obzir prethodno podešene brzine.

Pomoću dugmeta  možete podesiti vreme nakon kojeg se ventilator isključuje u koracima od 1 sata do 15 sati. Isto dugme  radi kao tajmer za uključivanje kada je ventilator isključen, što je prikazano trepćućim signalom. **Preostalo vreme** se može očitati sa displeja.

Dodirom na dugme  ventilatora prvo uključujete **horizontalnu** oscilaciju, drugo **vertikalnu oscilaciju**, i treće - obe zajedno. Na četvrti dodir, oscilacija prestaje, glava ostaje u trenutnom položaju. Pomoću daljinskog upravljača možete kontrolisati horizontalnu i vertikalnu oscilaciju nezavisno jedno od drugog, sa dva odvojena dugmeta. Pomoću dugmeta  možete uključiti i isključiti oscilirajuće kretanje ventilatora **udeso i ulevo**. Pritiskom na dugme na daljinskom upravljaču  možete prvo podesiti ugao nagiba glave na **30°, drugo na 60°, a treće na 90° (vertikalno)**. Pomoću dugmeta  možete uključiti i isključiti oscilirajuće kretanje ventilatora udesno i ulevo. Pritiskom na dugme na daljinskom upravljaču možete prvo podesiti ugao nagiba glave na 30°, drugo na 60°, a treće na 90° (vertikalno). Vertikalna oscilacija počinje četvrtim pritiskom na dugme. Petim pritiskom na dugme, oscilacija se zaustavlja, glava održava trenutni ugao nagiba.

Kada je isključen, glava ventilatora će se postaviti u horizontalni položaj.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
razred zaštite:.....	II.
napajanje daljinskog upravljača:.....	2 x 1,5 V (AAA) baterija, nije u sklopu
maksimalni protok vazduha:	$F = 10,5 \text{ m}^3/\text{min}$
snaga:	$P = 10,9 \text{ W}$
odnos snage:.....	$S_v = 1,0 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
potrošnja u stanju pripravnosti:	$P_{sb} = 0,8 \text{ W}$
buka:.....	$L_{wa} = 59,1 \text{ dB(A)}$
najveća brzina vazduha:	$c = 4,0 \text{ m/sec}$
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:2019
dimenzije: visoka montaža:.....	550 x 970 x 510 mm
niska montaža:	320 x 695 x 290 mm


CZ STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLADAČEM



SPECIFIKACE



Stojanový ventilátor s dálkovým ovladačem • nominální průměr lamel: 18 cm • ovládání dotykovými tlačítky nebo dálkovým ovladačem • DC motor, 12 rychlostních stupňů • možnost smontování ve dvou velikostech (970 mm, 695 mm) • standardní provozní režim, , režim přírodního větru a pohotovostní režim • volba úhlu sklonu: 30°, 60°, 90° • možnost zapnutí oscilace ve vodorovném a/nebo svislém směru • bílý LED displej, automatické vypnutí po 3 minutách • časované zapínání a vypínání v intervalu 1 až 15 hodin


FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU



Níže uvedené funkce zvolíte jak tlačítky na ventilátoru, tak tlačítky na dálkovém ovladači. Úhel sklonu hlavice ve 30°, 60°, 90° lze zvolit jen dálkovým ovladačem. Stav zapojení do elektrické sítě je na displeji signalizován označením - -.

Ventilátor **zapnete nebo vypnete** tlačítkem  na dálkovém ovladači nebo na ventilátoru. Po zapnutí se ventilátor spustí vždy na 5. rychlostním stupni, ve standardním provozním režimu, avšak bez oscilace a případně dříve nastaveného načasování.

Tlačítkem  zvolíte jeden z celkem **12 rychlostních stupňů**. Tlačítkem  zvolíte standardní **provozní režim**, přírodní vítr a noční provozní režim. V případě zvolení nočního režimu a režimu přírodního větru stisknutí ventilátor rychlostní stupně podle integrovaného programu, přičemž bere ohled i na zvolený stupeň ventilátoru.

Tlačítkem  nastavíte v intervalech po 1 hodině až do 15 hodin čas, po jehož uplynutí se ventilátor vypne. Stejně tlačítko funguje v případě vypnutého ventilátoru jako načasování zapnutí, což je signalizováno blikajícím symbolem . **Zbývající čas** je vyobrazen na displeji.

Stisknutím tlačítka  na ventilátoru zapnete **oscilaci** nejprve **ve vodorovném směru**, dalším stisknutím pak oscilaci ve **svislém směru**, po třetím stisknutí tlačítka zapnete oba režimy oscilace. Po čtvrtém stisknutí se oscilace zastaví, hlavice ventilátoru zůstane v aktuální pozici.

Dálkovým ovladačem můžete ovládat oscilaci ve vodorovném a svislém směru nezávisle na sobě, dvěma různými tlačítky. Tlačítkem  zapnete a vypnete **oscilaci pohyb** ventilátoru směrem **doprava a doleva**. Stisknutím tlačítka  na dálkovém ovladači nastavíte úhel sklonu, v porovnání s vodorovnou pozicí nejprve v úhlu **30°, druhým stisknutím** tlačítka v úhlu **60°, třetím stisknutím** pak v úhlu **90° (svisle)**. Po čtvrtém stisknutí tlačítka aktivujete **oscilaci ve svislém směru**. Po pátém stisknutí tlačítka zastavíte oscilaci ve svislém směru, hlavice ventilátoru se zastaví v aktuálním úhlu sklonu.

Po vypnutí zůstane hlavice ventilátoru ve vodorovné poloze.

TECHNICKÉ PARAMETRY

náпряжение:..... 220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:..... II.
náпряжение dálkového ovladače:..... 2 x 1,5 V (AAA) elem,
nem tartozék
maximální vzduchový proud ventilátoru: F = 10,5 m³/min
vstupní elektrický příkon ventilátoru: P = 10,9 W
provozní hodnota: S_v = 1,0 (m³/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu: P_{sb} = 0,8 W
hlučnost ventilátoru: L_{wa} = 59,1 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu: c = 4,0 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty: IEC 60879:2019
celkové rozměry:
montáž ve vysokém provedení:..... 550 x 970 x 510 mm
montáž v nízkém provedení:..... 320 x 695 x 290 mm

HR BiH SAMOSTOJEĆI VENTILATOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM


KARAKTERISTIKE



Samostojeći ventilator s daljinskim upravljačem • nazivni promjer oštrice: 18 cm • može se kontrolirati tipkama na dodir ili daljinskim upravljačem • DC motor, 12 brzine • može se sastaviti na dvije različite visine (970 mm, 695 mm) • normalni, prirodni vjetar i način mirovanja • odabir kuta nagiba glave: 30°, 60°, 90° • promjenjiva horizontalna i/ili vertikalna oscilacija • bijeli LED zaslon, 3-minutno automatsko isključivanje • vrijeme uključivanja ili isključivanja 1-15 sati



RAD VENTILATORA


Slijedeće funkcije se mogu odabrati pomoću tipki na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača. Kut nagiba glave od 30°, 60°, 90° može se odabrati samo daljinskim upravljačem.



Status priključenosti na mrežu prikazan je na zaslonu sa znakom - -.

Ventilator možete **uključiti ili isključiti** tipkom  ventilatora ili daljinskog upravljača. Ventilator uvijek radi na 5. stupnju brzine kada se uključí, u normalnom načinu rada, bez oscilacije i eventualno prethodno podešenog vremena.

Pomoću tipke  možete birati između **12 stupnjeva brzine**. Koristite tipku  za odabir normalnog, prirodnog vjetra i noćnog načina rada. U noćnom načinu rada i u načinu rada prirodnog vjetra, uređaj mijenja brzinu ventilatora prema ugrađenom programu, koji također uzima u obzir odabranu brzinu ventilatora.

Tipkom  možete podesiti vrijeme nakon kojeg se ventilator isključí u koracima od 1 sata do 15:00 sati. Ista tipka radi kao tajmer vremena za uključivanje kada je ventilator isključen, što je prikazano  treptućim signalom. **Preostalo vrijeme** se može očitati sa zaslona.

Dodirni na tipku  ventilatora prvo uključujete **horizontalnu** oscilaciju, po drugi put **vertikalnu oscilaciju**, a po treći oboje zajedno. Pri četvrtom dodiru oscilacija prestaje, glava ostaje u trenutnom položaju.

Pomoću daljinskog upravljača možete upravljati horizontalnim i vertikalnim osciliranjem neovisno jedno o drugom, s dva odvojena gumba. Tipkom  možete uključiti i isključiti oscilirajuće kretanje ventilatora **udeso i ulijevo**. Pritiskom na tipku  na daljinskom upravljaču možete postaviti kut nagiba glave prvim na **30°, drugim na 60°, a trećim na 90° (vertikalno)**. **Vertikalna oscilacija** počinje pri četvrtom pritisku tipke. Pri petom pritisku tipke, vertikalna oscilacija se zaustavlja, glava zadržava trenutni kut nagiba.

Kada je isključen, glava ventilatora je u vodoravnom položaju.

TEHNIČKI PODACI

náпряжение :..... 220 -240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
klasa zaštite od kontakta:..... II.
náпряжение daljinskog upravljača:..... 2 x 1,5 V (AAA) baterije,
nisu uključene
maksimalni protok zraka ventilatora: F = 10,5 m³/min
ulazna električna snaga ventilatora: P = 10,9 W
radna vrijednost:..... S_v = 1,0 (m³/min)/W
potrošnja energije u stanju pripravnosti:..... P_{sb} = 0,8 W
razina zvučne snage ventilatora: L_{wa} = 59,1 dB(A)
maksimalna brzina zraka: c = 4,0 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost: IEC 60879:2019
veličina: visoka montaža:..... 550 x 970 x 510 mm
niska montaža:..... 320 x 695 x 290 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

